

Fringe Foot

Pied franges

Fransenfuß

Franjevoet

Prensatela de borde

Piedino per frange

フリンジフット

Use: Use for embellishing clothing, household linens and so forth.

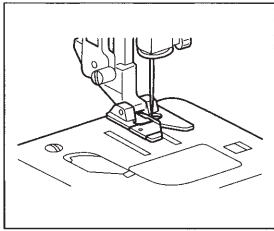
Emploi: Décoration de vêtements, linge de maison, etc.

Verwendung: Verwendung zum Verzieren von Kleidung, Haushaltsleinen usw.

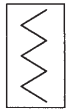
■ Preparing to Sew

■ Préparation pour la couture

■ Vorbereitung zum Nähen



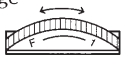
1. Attach fringe foot.
1. Fixez le pied frangé.
1. Den Fransenfuß anbringen.



2. Suggested Stitch Zigzag
2. Point suggéré Zigzag
2. Vorgeschlagener Stiche Zickzack

Stitch Width 5-7
Largeur de point 5-7
Stichbreite 5-7

Stitch Length
Longueur de point
Stichlänge



F - 1

F - 1

F - 1



0.3 - 0.5

0.3 - 0.5

0.3 - 0.5

▲ Use a stitch width of at least 5 mm.

Beware that there is a chance of the needle hitting the guide in the center of the foot when using a stitch width of 5 mm or less than 5 mm.

Injury and damage could result.

▲ Utiliser un point d'au moins 5 mm de large.

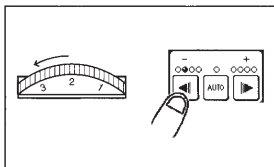
Faites attention car l'aiguille risque de heurter le guide de centrage du pied avec un point d'une largeur de 5 mm ou moins.

Cela risque de provoquer des blessures et des dommages.

▲ Einen Stich von mindestens 5 mm verwenden.

Darauf achten, daß die Nadel die Führung in der Fußmitte treffen könnte, wenn eine Stichbreite von 5 mm oder weniger als 5 mm eingestellt ist.

Dabei besteht die Gefahr von Schäden und Verletzungen.

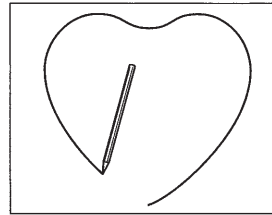


3. Decrease upper thread tension.
Prepare a stitch sample and adjust thread tension as needed.
3. Réduisez la tension du fil supérieur.
Faites des points d'essai et réglez la tension si nécessaire.
3. Die Oberfaden-Spannung verringern.
Ein Stichmuster vorbereiten, und die Faden-Spannung nach Bedarf einstellen.

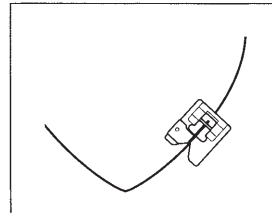
■ Sewing

■ Couture

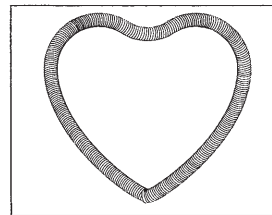
■ Nähen



1. Mark guidelines on cloth.
1. Tracez des lignes de repère sur le tissu.
1. Markierungslinien auf dem Stoff anbringen.



2. Line up center guide of foot with guidelines and sew.
2. Alignez le guide de centrage du pied sur les lignes de repère et commencez la couture.
2. Die Mittenführung des Fußes mit den Führungslinien ausrichten und Nähen.





■ When starting and stopping a row of stitches



■ Pour commencer ou arrêter une rangée de points

■ Beim Starten und Stoppen einer Reihe von Stichen



- For sewing machines with automatic reverse stitching:

If you press the  key on the screen and run automatic reverse stitching, 3 reinforcement stitches will be stitched in the same position when you start sewing. When you stop sewing, press the  switch and reinforcement stitches will be sewn in the same manner.

- Machines à coudre avec point arrière automatique:

Si vous appuyez sur la touche  de l'écran et que vous effectuez un point arrière automatique, 3 points de renfort sont cousus au même endroit lorsque vous commencez la couture. Pour arrêter la couture, appuyez sur l'interrupteur ; des points de renfort sont cousus de la même façon.

- Für Nähmaschinen mit automatischem Umkehrstich:

Wenn die Taste  am Bildschirm gedrückt wird und automatischer Umkehrstich ausgeführt wird, werden 3 verstärkte Stiche in der gleichen Position genäht, wenn das Nähen gestartet wird. Wenn das Nähen beendet wird, die Taste  drücken, und Verstärkungsstiche werden auf gleiche Weise genäht.

- For sewing machines that do not have automatic reverse stitching:

When starting or stopping sewing, pull threads out a few inches from the needle, then pull upper thread through to opposite side of fabric and secure by tying.

- Machines à coudre sans point arrière automatique:

Lorsque vous commencez ou que vous arrêtez la couture, tirez sur les fils pour les sortir de quelques centimètres de l'aiguille, puis tirez sur le fil supérieur du côté opposé au tissu et fixez-le en l'attachant.

- Für Nähmaschinen ohne automatischen Umkehrstich:

Beim Starten oder Stoppen des Nähens Fäden um einige Zentimeter aus der Nadel ziehen, dann den Oberfaden durch zur Gegenseite des Stoffes ziehen und durch Festziehen befestigen.

Fringe Foot

Pied franges

Fransenfuß

Franjevoet

Prensatela de borde

Piedino per frange

フリンジフット

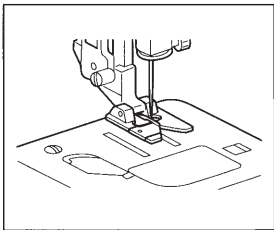
Uso: Para embellecer vestidos, ropa de casa, etc.

Gebruik: Voor decoratieve steken op kleding, linnengoed e.d.

Uso: Per abbellire abiti, biancheria e così via.

用途: 服や、インテリアの飾りとしてお使い下さい。

- Preparación para coser
- Voorbereidingen voor naaien
- Preparativi per la cucitura
- ミシンの設定



1. Coloque el prénsatela de borde.

1. Bevestig de franjevoet.

1. Applicare il piedino per frange.

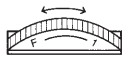
1. フリンジフットに取り替えます。



Anchura de puntada 5-7
 Steekbreedte 5-7
 Larghezza punto 5-7
 ジグザグ振り幅 5-7

2. Puntada sugerida Zigzag
 2. Aanbevolen steek Zigzagsteek
 2. Punto suggerito Zigzag
 2. 縫い模様 ジグザグ

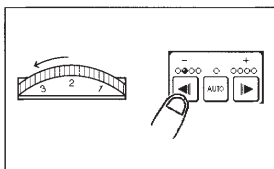
Longitud de puntada
 Steeklengte
 Lunghezza punto
 縫い目の長さ



F - 1	0.3 - 0.5
F - 1	0.3 - 0.5
F - 1	0.3 - 0.5
F - 1	0.3 - 0.5

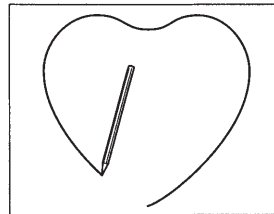


- ▲ Utilice una anchura de puntada de 5 mm por lo menos. Tenga cuidado porque cuando utilice una anchura de puntada de 5 mm o de menos de 5 mm existe la posibilidad de que la aguja golpee la guía del centro del prénsatela. Podrá ocasionar heridas o daños.
- ▲ Gebruik een steekbreedte van ten minste 5 mm. Houd er rekening mee dat de naald de geleider in het midden van de voet kan raken bij een steekbreedte van 5 mm of minder dan 5 mm. Dit kan resulteren in schade en verwondingen.
- ▲ Usare una larghezza punto di almeno 5 mm. Fare attenzione al rischio che l'ago colpisca la guida al centro del piedino quando si usano larghezze punto di 5 mm o meno di 5 mm. Ne possono risultare ferite e danni.
- ▲ ジグザグの振り幅は必ず 5 mm 以上でお使い下さい。5 mm 以下で使用すると押さえの中央のガイドに針があたる場合があります。けがや破損の原因になります。

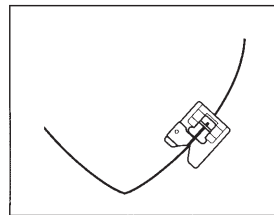


3. Reduzca la tensión del hilo superior. Prepare una puntada de muestra y ajuste la tensión del hilo según sea necesario.
3. Verminder de spanning van de bovendraad. Stik een aantal voorbeeldsteken en stel de draad op de vereiste spanning in.
3. Ridurre la tensione del filo superiore. Preparare un campione di punto e regolare la tensione del filo come necessario.
3. 上糸調子をゆるくしてください。試し縫いをして上糸の糸調子を調節してください。

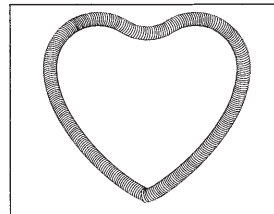
- Para coser
- Naaien
- Cucitura
- 縫い方



1. Marque líneas guía en el tejido.
1. Teken op de stof de lijn die u wilt volgen af.
1. Marcare le linee di guida sulla stoffa.
1. 図案を描きます。



2. Alinee la guía central del prénsatela con las líneas guía y cosa.
2. Plaats de afgetekende lijn onder het midden van de voet en begin met naaien.
2. Allineare la guida centrale del piedino con le linee di guida e cucire.
2. 押さえの中央のガイドに図案の線を合わせて縫います。



- Cuando empiece y termine una línea de puntadas
- Starten en stoppen van een rij steken
- Quando si inizia e si finisce una fila di punti
- 縫い始め、縫い終わりの始末の仕方

- Para máquinas de coser con inversión automática de puntada: Si presiona el botón [↔] en la pantalla y acciona la inversión automática de puntada, cuando empiece a coser se coserán 3 puntadas de refuerzo en la misma posición. Cuando termine de coser, presione el interruptor [↔] y se coserán puntadas de refuerzo de la misma manera.
- Voor naaimachines met automatische omkeersteek: Als u op de [↔] toets op het scherm drukt en de automatische omkeersteek gebruikt, zullen er aan het begin eerst 3 steken ter versteviging op dezelfde plaats gemaakt worden. Bij het stoppen met naaien drukt u op de [↔] schakelaar en dan worden er aan het eind net zo steken ter versteviging gemaakt.
- Per macchine da cucire con punto rovescio automatico: Se si preme il tasto [↔] sullo schermo e si esegue il punto rovescio automatico, 3 punti di rinforzo sono cuciti nella stessa posizione quando si inizia la cucitura. Quando si finisce la cucitura, premere l'interruttore [↔] e punti di rinforzo saranno cuciti nello stesso modo.
- 自動返し縫いの機能の付いているミシン 画面の [↔] キーを押して自動返し縫いにしておくと縫い始めに同じ位置で3針縫う止め縫いになります。縫い終わりは手元スイッチの [↔] を押すと同じように止め縫いになります。
- Para máquinas de coser que no tienen inversión automática de puntada: Cuando empiece o termine de coser, saque unos cuantos centímetros de hilo de la aguja, luego tire del hilo superior por el lado opuesto del tejido y anúdelo.
- Voor naaimachines zonder automatische omkeersteek: Aan het begin en het eind van het naaien trekt u de draden een paar centimeter uit de naald, vervolgens trekt u de bovendraad door naar de andere kant van de stof en bindt u hem daar af.
- Per macchina da cucire prive di punto rovescio automatico: Quando si inizia o si finisce la cucitura, tirare i fili di qualche centimetro fuori dall'ago, quindi tirare il filo superiore al lato opposto della stoffa e fissarlo con un nodo.
- 自動返し縫い機能の付いていないミシン 縫い始めと縫い終わりの下糸、上糸とも長くしておき後で布地の裏に上糸を引き出して結びます。